

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs  
Direction des Finances/Approvisionnement et gestion du matériel  
333 avenue Laurier Ouest, 16e étage  
Ottawa, Ontario K1A 0G7

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Administrative Tribunals Support Service of Canada**  
The Bidder offers to provide to Canada the goods, services or both listed in the bid solicitation in accordance with the conditions set out in the bid solicitation and at the prices set out in the bid.

**Proposition aux: Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs**  
Le soumissionnaire offre de fournir au Canada les biens, services ou les deux énumérés dans la demande de soumissions aux conditions prévues dans la demande de soumissions et aux prix indiqués dans la soumission.

**Instructions : See Herein  
Instructions: Voir aux présentes**

**Comments :**  
THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY REQUIREMENT

**Commentaires :**  
LE PRÉSENT DOCUMENT COMPORTE D'EXIGENCE DE SÉCURITÉ

<b>Title - Titre</b> <b>Service de sténographie et de transcription judiciaires</b>	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> <b>20190726</b> <b>Modification 002</b>	<b>Date</b> <b>Le 24 octobre 2019</b>
<b>Solicitation closes - L'invitation prend fin</b>	<b>Time Zone - Fuseau horaire</b>
<b>At - à : 14h00</b> <b>On - le : le 3 décembre 2019</b>	<b>HNE (Heure normale de l'Est)</b>
<b>Return bids to - Retourner les soumissions à :</b>  <a href="mailto:procurements-achats@tribunal.gc.ca">procurements-achats@tribunal.gc.ca</a>  <b>**Veuillez indiquer clairement le numéro de référence de la demande de proposition (DDP) dans l'objet du courriel.</b>  <b>**Please clearly indicate the Request for Proposal (RFP) reference number in the Subject line of your email</b>	
<b>Address inquiries to - Adresser toutes questions à :</b>  <b>Paula Todorovic</b> <b>Courriel : <a href="mailto:procurements-achats@tribunal.gc.ca">procurements-achats@tribunal.gc.ca</a></b>	
<b>Delivery required - Livraison exigée</b>  <b>Voir aux présentes / See Herein</b>	
<b>Destination</b>  <b>Voir aux présentes / See Herein</b>	
<b>Supplier Name and Address - Nom et adresse du fournisseur</b>          <b>Telephone No. - N° de téléphone :</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur :</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of supplier (type or print)</b> Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression)	
<b>Signature :</b> _____	
<b>Date :</b> _____	

---

## Services de sténographie et de transcription judiciaires

### MODIFICATION N° 002

La modification 002 est effectuée afin de :

1) répondre aux questions de l'industrie.

### 1) RÉPONSES AUX QUESTIONS DE L'INDUSTRIE

#### Question n° 13

Pour les services de transcription énumérés aux tableaux 2, 7, 12, 17 et 22, est-ce que cela inclut la transcription de l'audio fourni par le client (c'est-à-dire les procédures enregistrées par le Tribunal lui-même en utilisant « DARS », « VIQ » ou à l'aide de tout autre système d'enregistrement interne?) Ou s'applique-t-il uniquement à la transcription des procédures pour lesquelles le soumissionnaire a également fourni des services de sténographie judiciaire?

#### Réponse n° 13

Les services de transcription énumérés aux tableaux 2, 7, 12,17 et 22 incluent la transcription de l'audio fourni par le client.

#### Question n° 14

Les tribunaux couverts par le présent contrat, sont-ils obligés d'utiliser les services du soumissionnaire retenu ou sont-ils autorisés à négocier des accords distincts avec d'autres entreprises pour la prestation de ces services?

#### Réponse n° 14

Les tribunaux couverts par le présent contrat, vont utiliser les services du soumissionnaire retenu à l'exception du Tribunal d'appel des transports du Canada qui les utilisera uniquement pour des procédures comportant des exigences de sécurité.

**TOUS LES AUTRE TERMES AND CONDITIONS DE CETTE DDP DEMEURENT  
INCHANGÉS.**